

# MANUAL DE UTILIZARE

OCHELARI ȘI VIZIERĂ DE PROTECȚIE  
CONTRA RADIAȚIILOR

BR



**Limbă:**

**română**

**2 - 19**



Rev.: BRMANG0104

Cod art.: 1330999

**MAVIG**





# MAVIG

[www.mavig.com/eifu](http://www.mavig.com/eifu)

RO

- DE** Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.
- EN** Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.
- AR** نشكرك على شراء منتجات شركة "مافيج".  
يُمكنك إيجاد تعليمات الاستخدام على الرابط في العنوان.
- BG** Благодарим Ви, че избрахте MAVIG. Упътването за употреба може да намерите на линка на заглавието.
- CS** Děkujeme za zakoupení výrobku MAVIG. Návod k použití naleznete na odkazu v titulu.
- DA** Tak fordi du købte MAVIG-produkter. Brugsanvisningen kan findes under linket i overskriften.
- ES** Le damos las gracias por la compra de productos MAVIG. Las instrucciones de uso pueden encontrarse bajo el enlace del titular.
- ET** Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhendi leiata pealkirja lingi alt.
- FI** Kiitos, että valitsit MAVIG-tuotteen. Käyttöohjeet löytyvät otsikon linkin takaa.
- FR** Merci d'avoir acheté les produits de MAVIG. Le mode d'emploi est disponible en cliquant sur le lien qui se trouve au niveau du titre.
- HR** Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.
- HU** Köszönjük, hogy MAVIG termékeket vásárolt. A használati utasítások a címsorban lévő hivatkozásokon találhatók.
- ID** Terima kasih Anda telah membeli produk MAVIG. Petunjuk penggunaan dapat ditemukan di bawah tautan di judul.
- IT** Grazie di aver acquistato i prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultate sul link del titolo.
- JA** MAVIG製品をお買い上げいただきありがとうございます。使用方法の説明は、見出しのリンクの下に掲載されています。
- KO** MAVIG 제품을 구매해 주셔서 감사합니다. 사용 설명서는 헤드라인의 링크 아래에서 찾을 수 있습니다.
- LT** Dėkojame, kad įsigijote MAVIG gaminius. Naudojimo instrukciją rasite paspaudę nuorodą antraštelėje.
- LV** Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Instrukciju lietošanai var atrast zem virsraksta saites.
- NL** Hartelijk dank dat u voor MAVIG gekozen heeft. De gebruiksaanwijzing is te vinden onder de link van de titel.
- NO** Takk for ditt kjøp av MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finner du under lenken i overskriften.
- PL** Dziękujemy za zakup wyrobów MAVIG. Instrukcję użytkowania można znaleźć pod linkiem w nagłówku.
- PT** Obrigado por adquirir produtos MAVIG. As instruções de utilização encontram-se na ligação presente no título.
- RO** Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare pot fi găsite accesând linkul din antet.
- RU** Благодарим вас за приобретение изделий производства MAVIG. Инструкцию по эксплуатации можно открыть под ссылкой в заголовке.
- SL** Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
- SV** Tack för att du köpt en MAVIG-produkt. Bruksanvisningen kan hittas under länken i rubriken.
- TR** MAVIG ürünlerini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
- VI** Cảm ơn bạn đã mua sản phẩm của MAVIG. Bạn có thể xem hướng dẫn sử dụng và sách hướng dẫn lắp đặt ở liên kết trong tiêu đề.
- ZH** 感谢您购买 MAVIG 产品。如需查看使用说明，可点击标题下的链接。

*Stimate client,*  
*vă mulțumim pentru achiziționarea produsului MAVIG. Vă rugăm să citiți cu atenție acest document și să urmați toate instrucțiunile, avertismentele și informațiile. Nu ezitați să ne contactați pentru orice întrebări sau comentarii cu privire la produsele noastre.*

**Date de contact**

Pentru întrebări sau comentarii, vă rugăm să faceți referire la partea din spate a acestui manual pentru cea mai apropiată persoană de contact MAVIG.

**Declinarea răspunderii**

Conținutul acestui manual are exclusiv scop informativ. Produsele descrise sunt supuse modificărilor fără notificare, pe durata dezvoltării permanente. MAVIG acordă garanție pentru acest manual și produse doar în sfera de aplicare a răspunderii producătorului.

**Modificări**

Produsele MAVIG fac subiectul dezvoltării permanente. MAVIG își rezervă dreptul de a modifica manualul, ambalajul, echipamentul sau specificațiile tehnice, precum și sfera de aplicare a livrării, fără notificare prealabilă.

**Traducere**

Documentul original este în limba germană. În cazul traducerii, versiunea în limba germană are întâietate.

**Drepturi de autor și mărci comerciale**

Toate drepturile rezervate. Aceste instrucțiuni și acest manual sunt protejate de legea privind drepturile de autor. MAVIG este marcă comercială înregistrată. Toate celelalte mărci comerciale menționate în manuale sunt proprietatea producătorului respectiv.

Cuprins

1.0	Utilizarea și disponibilitatea instrucțiunilor de utilizare	05
2.0	Garanție	05
3.0	Simboluri & definiții	06
4.0	Utilizarea conform destinației	06
4.1	Asamblarea BR133	09
4.2	Montarea curelei pentru lentile BR124, BR126, BR330	10
4.3	Suportul dozimetruului BR130, BR330	10
4.4	Manevrarea și reglarea dimensiunii BRV500, BRV501	11
5.0	Specificații tehnice	12
5.1	Condiții de transport & depozitare	12
5.2	Identificarea produsului	12
5.2.1	Etichetarea ochelarilor și a vizierelor de protecție contra radiațiilor	12
5.3	Standarde	15
5.4	Descrierea produsului	16
5.5	Piese de schimb	16
5.6	Producător & date de contact	16
5.7	Întrebări ale clienților	17
5.8	Expedierea	17
6.0	Domeniul de aplicare a livrării	17
7.0	Inspecția	18
8.0	Curățarea & dezinfectarea	18
8.1	Curățarea	18
8.2	Dezinfectarea	19
9.0	Eliminarea	19



## 1.0 Utilizarea și disponibilitatea instrucțiunilor de utilizare

Aceste instrucțiuni de utilizare includ următoarele produse: Echipament de protecție individuală (EPI) - ochelari și viziere de protecție contra radiațiilor

Modele	Ochelari de protecție contra radiațiilor BR115
	Ochelari de protecție contra radiațiilor BR118
	Ochelari de protecție contra radiațiilor BR119
	Ochelari de protecție contra radiațiilor BR124
	Ochelari de protecție contra radiațiilor BR126
	Ochelari de protecție contra radiațiilor BR130
	Ochelari de protecție contra radiațiilor BR133
	Ochelari de protecție contra radiațiilor BR310
	Ochelari de protecție contra radiațiilor BR321
	Ochelari de protecție contra radiațiilor BR322
	Ochelari de protecție contra radiațiilor BR330
	Ochelari de protecție contra radiațiilor BR331
	Vizieră de protecție contra radiațiilor BRV500
	Vizieră de protecție contra radiațiilor BRV501

Aceste instrucțiuni fac parte din produs și, de aceea, trebuie păstrate în imediata vecinătate a produsului, așa încât să puteți căuta oricând informațiile importante și instrucțiunile de siguranță.

Nu dați mai departe produsul terților, fără instrucțiunile valabile de utilizare.

## 2.0 Garanție

Se aplică termenii și condițiile noastre generale de afaceri. Acestea trebuie să fie la dispoziția operatorului, cel mai târziu după încheierea contractului de vânzare.

MAVIG garantează siguranța și fiabilitatea produsului numai pe baza următoarelor criterii:

- Produsul este utilizat exclusiv conform destinației și utilizarea acestuia respectă informațiile prevăzute în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Se vor folosi doar piese de schimb sau accesorii originale și autorizate, conform specificațiilor MAVIG. Utilizarea pieselor neautorizate prezintă riscuri necunoscute și trebuie evitată în permanență.
- Se interzice efectuarea modificărilor neautorizate la produs. Modificările și schimbările neautorizate ale produsului sunt interzise din motive legate de siguranță.

Perioada de garanție a producătorului pentru manoperă și materiale este 24 de luni.

## 3.0 Simboluri și definiții

Informațiile deosebit de importante din aceste instrucțiuni sunt subliniate mai jos. Avertizările privind siguranța sunt obligatorii și trebuie respectate pentru a împiedica accidentarea personalului sau daunele echipamentului.



### AVERTIZARE

Indică faptul că informațiile reprezintă o avertizare. Avertizările se referă la situațiile care ar putea determina accidentarea sau decesul pacientului sau al utilizatorului. Citiți și înțelegeți toate avertizările înainte de utilizarea produsului.



### ATENȚIONARE

Indică faptul că informațiile reprezintă o atenționare. Atenționările vă informează despre situațiile care ar putea duce la deteriorarea produsului sau la funcționarea necorespunzătoare a acestuia. Citiți și înțelegeți atenționările înainte de utilizarea produsului.

### NOTĂ:

Oferă sfaturi privind utilizarea și informații utile.



### RESPECTAȚI MANUALUL

Acest simbol se referă la consultarea documentației însoțitoare.



### EIFU

Acest simbol indică faptul că instrucțiunile de utilizare sunt disponibile digital în alte limbi.

CE 0302  
CE 2895

### SIMBOL CE

Prin acest simbol, MAVIG declară că produsele respectă regulamentele relevante stabilite în Directivele europene.



### NUMĂR ARTICOL

Indică numărul articolului producătorului.



### NUMĂR DE SERIE

Indică numărul de serie al producătorului.



### NUMĂR DE LOT

Indică numărul de lot al producătorului.



### PRODUCĂTOR

Indică adresa și producătorul sau distribuitorul.



### DATA FABRICĂRII

Indică data fabricării produsului.

### 3.0 Simboluri și definiții



#### LIMITA DE TEMPERATURĂ

Specifică limita de temperatură la care EPI poate fi expus în siguranță.



#### DEPOZITAȚI FERIT DE LUMINA SOARELUI

Indică faptul că produsul nu ar trebui depozitat în lumina directă a soarelui.



#### PĂSTRAȚI ÎNTR-UN LOC USCAT

Indică faptul că produsul trebuie depozitat într-un loc uscat.



#### PROTECȚIE CONTRA RADIAȚIEI IONIZANTE

Indică faptul că produsul oferă protecție contra radiației ionizante.



#### SPĂLAȚI LA MAX. 40°C

Indică faptul că produsul poate fi spălat la o temperatură maximă de 40°C.



#### NU ÎNĂLBIȚI

Indică faptul că produsul nu trebuie înălbit.



#### NU CĂLCAȚI

Indică faptul că produsul nu trebuie călcat.



#### NU USCAȚI ÎN USCĂTORUL DE RUFЕ

Indică faptul că produsul nu trebuie uscat în uscătorul de rufe.



#### NU CURĂȚAȚI CHIMIC

Indică faptul că produsul nu trebuie curățat chimic.



#### NU SE STERILIZEAZĂ

Indică faptul că produsul nu poate fi sterilizat cu oxid de etilenă, radiații, tehnici de procesare aseptică, abur sau căldură uscată.

## 4.0 Utilizarea conform destinației

Ochelarii și vizierele de protecție împotriva radiațiilor sunt echipamente de protecție individuală pentru utilizatorii pentru aplicații cu raze X în intervalul de tensiune al tubului cu raze X de 50 kV - 150 kV. Produsele EPI sunt concepute special pentru utilizarea în domeniul diagnosticării medicale.

Montarea și purtarea corectă a produselor EPI este esențială. Numai respectarea acestor condiții asigură cea mai bună protecție posibilă împotriva radiațiilor pentru utilizator și pacient, precum și minimizarea pericolului pentru utilizatori, pacienți și terți.

Sticla din ochelarii de protecție este realizată din sticlă cu plumb, cu excepția modelelor: BRV500, BRV501, BR133. Vă rugăm să rețineți că sticla cu plumb este sensibilă la șocuri.



### AVERTIZARE - Deteriorare

Nu utilizați ochelari și viziere pentru protecția contra radiațiilor, dacă acestea sunt deteriorate!

### NOTĂ:

*Dacă produsele sunt furnizate în dimensiuni diferite, aveți grijă să vă asigurați că vi se potrivesc perfect atunci când le selectați. Astfel, veți asigura confortul perfect în timpul purtării și protecția contra radiației oferită de produs.*



### AVERTIZARE - banda pentru lentile

Folosiți întotdeauna ochelari de protecție contra radiațiilor cu bandă pentru lentile inclusă. Banda pentru lentile reduce riscul de alunecare și cădere în timpul purtării ochelarilor.

Ochelarii și vizierele de protecție împotriva radiațiilor NU sunt potrivite pentru:

- Protecția contra impactului mecanic
- Radiația laser și UV
- Protecție contra infecțiilor/agenților chimici
- Alte tipuri de radiații ionizante, cu excepția razelor X din tubul cu raze X, cu intervalul de tensiune 50 kV - 150 kV, din aplicațiile medicale

Ochelari de protecție contra radiațiilor BR133 sunt, de asemenea, adecvați pentru utilizarea reniului 188 în scop terapeutic medical.



## 4.0 Utilizarea conform destinației

### 4.1 Asamblarea BR133

Ochelarii BR133 sunt livrați în părți separate și trebuie asamblați înainte de utilizarea inițială. Domeniul de aplicare a livrării BR133 este prezentat în capitolul 6 „Domeniul de aplicare a livrării”. Asamblarea se realizează în trei pași, prezentați mai jos.

#### I. Verificați integralitatea livrării

Folosind figurile 1 și 2 și tabelul 1 corespunzător, verificați ca toate componentele necesare ale BR133 să fie incluse în livrare.



Fig. 1 Livrarea BR133



Fig. 2 Set de service fashy®

Nr.	Descriere
1	1x instrucțiuni de utilizare
2	1x cutie pentru ochelari
3	1x cupă oculară stângă, 1x cupă oculară dreaptă
4	1x lavetă de curățare a ochelarilor
5	1x set de service fashy®, incluzând:
5.1	2x benzi pentru lentile
5.2	4x punți pentru nas
5.3	2x cleme

Tabelul 1 Livrarea BR133

#### II. Montarea punții pentru nas

Montați cu grijă una dintre cele patru punți pentru nas livrate (fig. 2, 5.2), pe partea interioară a cupei oculare din stânga și din dreapta (fig. 1, 3). Pentru a face acest lucru, împingeți puntea pentru nas în locașurile cupelor oculare din stânga și din dreapta. Locașurile se află pe partea îngustă a cupei oculare. Nu utilizați forța excesivă pe locașuri, pentru că le puteți deteriora. Asigurați-vă că puntea pentru nas este montată fix în locașuri și că nu alunecă din acestea.

**NOTĂ:** Se recomandă puntea pentru nas cu lungime flexibilă, deoarece permite adaptarea mai facilă pentru diferite geometrii ale feței.

#### III. Montarea curelei pentru lentile

Montați cu grijă una dintre cele două curele pentru lentile furnizate (fig. 2, 5.1), folosind cele două cleme, pe cupa oculară stângă și dreaptă (fig. 1, 3). Mai întâi trageți o parte a curelei pentru lentile prin partea închisă a clipsurilor (fig. 2, 5.3) și apoi prin fila de pe partea lată a cupei pentru ochi. Locașurile se află pe partea lată a cupei oculare. Nu utilizați forța excesivă pe locașuri, pentru că le puteți deteriora. Pentru a fixa cureaua, trageți de capătul acesteia prin partea deschisă a clemelor. Asigurați-vă că această curea pentru lentile este așezată fix în locaș și nu alunecă din acesta.

**NOTĂ:** Banda poate fi adaptată flexibil la dimensiunea capului unui anumit pacient. Acest lucru permite adaptarea la diverse anatomii ale capului. Se recomandă ajustarea benzii înainte de fiecare utilizare, astfel încât să se potrivească pe capul pacientului.

## 4.0 Utilizarea conform destinației

### 4.2 Montarea curelei pentru lentile BR124, BR126, BR330

Toate modelele ochelarilor de protecție contra radiațiilor sunt furnizate cu o bandă. La seria BR126, BR133 (a se vedea montarea BR133) și BR330, banda pentru lentile ar trebui fixată pe ochelari, înainte de prima utilizare. La toate celelalte modele, banda este deja montată.

- BR124 Capetele cauciucate ale benzii trebuie împinse cu cel puțin 2 cm peste fiecare element lateral al lentilei. Asigurați-vă că banda pentru lentile este fixată în siguranță pe ochelari, trăgând de ea.
- BR126 Capetele cauciucate ale benzii trebuie împinse cu cel puțin 2 cm peste fiecare element lateral al lentilei. Asigurați-vă că banda pentru lentile este fixată în siguranță pe ochelari, trăgând de ea.
- BR330 Banda pentru lentile este agățată în lateralul canelurii. Pentru a face acest lucru, eclisa de blocare de la capătul benzii pentru lentile se inserează în canelura laterală a suportului și apoi se rotește la 90°. Asigurați-vă că banda pentru lentile este fixată ferm pe ochelari, trăgând de ea.

### 4.3 Suportul dozimetrului BR130, BR330

Modelele BR130 și BR330 oferă opțiunea de a purta până la două dozimetre pentru lentile oculare. Dozimetrele pentru lentilele oculare vor fi furnizate de unitățile cu personal de monitorizare a dozimetrelor și sunt destinate utilizării cu modelele BR130, resp. BR330.

Dozimetrele pentru lentilele oculare trebuie instalate și scoase din modelele BR130, resp. BR330, în conformitate cu specificațiile unității responsabile, cu personal de monitorizare a dozimetrului.

Dozimetrele pentru lentilele oculare care nu sunt destinate utilizării cu modelele BR130, resp. BR330, nu trebuie utilizate cu modelele BR130, resp. BR330, deoarece atât dozimetrele pentru lentile oculare, cât și ochelarii se pot deteriora în timpul instalării și/sau în timpul purtării.

Modificarea numărului de suporturi pentru dozimetre nu este posibilă.

## 4.0 Utilizarea conform destinației

### 4.4 Manevrarea și reglarea dimensiunii BRV500, BRV501



#### ATENȚIONARE - verificați mecanismul de rotație

Dimensiunea necesară individual poate fi reglată apăsând și răsucind mecanismul de rotație de pe structura pentru cap. Vă rugăm să verificați periodic îmbinarea cu șuruburi, pentru a vă asigura că nu s-a desfăcut.



#### ATENȚIONARE - alunecare

Viziera ar trebui să stea întotdeauna fix pe cap, astfel încât să se minimizeze riscul de alunecare.

Pentru a asigura potrivirea optimă și cât mai confortabilă posibil, precum și pentru a preveni alunecarea accidentală, viziera oferă 3 opțiuni separate de reglare.

#### I. Reglarea dimensiunii (circumferința capului)

Dimensiunea individuală necesară pentru vizieră poate fi reglată apăsând și răsucind simultan mecanismul de pivotare (fig. 3).

- Cea mai mică circumferință a capului de la aprox. 49 cm/dimensiunea pălăriei XXS (măsurată inclusiv cu toate căptușeliile)
- Circumferința maximă a capului până la aprox. 61 cm/dimensiunea pălăriei XL (măsurată inclusiv cu toate căptușeliile)

**NOTĂ:** *Sunt posibile și alte ajustări ale dimensiunii, prin scoaterea părții din spate sau a celor două căptușeli laterale.*

#### II. Reglarea dimensiunii (înălțimea vizierii)

Pentru reglarea dimensiunii bentiței (fig. 4), trebuie să scoateți pentru scurt timp căptușeala de protecție din partea superioară.

Bentița are lungime variabilă și poate fi reglată la lățimea/înălțimea capului și ochelarii pot fi reglați prin simpla re poziționare.

După reglarea bentiței la lungimea necesară, fixați din nou căptușeala de protecție din partea superioară pe bentiță.

#### III. 3. Distanța vizierii

Distanța dintre față și viziera din material acrilic cu plumb poate fi schimbată prin rotirea butoanelor de pe ambele părți ale vizierii (fig. 5) (de ex. persoane care poartă ochelari).

Pentru a face acest lucru, slăbiți închizătoarea, răsucind butoanele și schimbând poziția vizierii din material acrilic. Dacă doriți, scoateți viziera din material acrilic cu plumb, apoi montați din nou viziera cu butoanele.



Fig. 3 Mecanism de pivotare, partea din spate



Fig. 4 Vizieră, vedere de sus

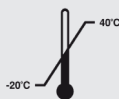


Fig. 5 Butoane laterale

## 5.0 Specificații

### 5.1 Condiții de transport și depozitare

Respectați condițiile de depozitare și perioada de depozitare indicate pe ambalaj. Cu excepția cazului în care se specifică altfel, condițiile de transport și depozitare sunt identice.



Depozitați la temperaturi  
între -20°C și + 40°C



Protejați contra căldurii



Protejați contra  
umidității

### Depozitarea

Evitați umiditatea și temperaturile ridicate, precum și contactul cu substanțe acide sau alcaline și protejați ochelarii de protecție împotriva radiațiilor sau vizierelor împotriva zgârieturilor și deteriorării.

Asigurați-vă că acestea sunt păstrate, depozitate sau utilizate numai în condiții normale de temperatură și umiditate.

### 5.2 Identificarea produsului

Numărul de articol al produsului, modelul, numărul de lot și/sau numărul de serie, data de fabricație, marcajul CE și producătorul, precum și utilizarea conform destinației sunt indicate pe ambalaj, etichetă sau instrucțiunile de utilizare.

#### 5.2.1 Etichetarea ochelarilor și a vizierelor de protecție contra radiațiilor

BR115	Ochelarii de protecție contra radiațiilor BR115 sunt etichetați cu următoarele informații: producător, marcaj CE
BR118	Ochelarii de protecție contra radiațiilor BR118 sunt etichetați cu următoarele informații: producător, marcaj CE
BR119	Ochelarii de protecție contra radiațiilor BR119 sunt etichetați cu următoarele informații: producător, marcaj CE
BR124	Ochelarii de protecție contra radiațiilor BR124 sunt etichetați cu următoarele pictograme și informații: producător, utilizarea conform destinației, marcajul CE, numărul modelului, echivalentul de plumb, standardele corespondente, numărul de serie (*), intervalul de tensiune a tubului cu raze X testat, sistemul de ambalare
<i>Numărul articolului - „BR124stuuxyy” - descriere</i>	
<i>s(s)</i>	dimensiunea mică/medie (SM), mare (L)
<i>t</i>	Valoarea de plumb echivalentă 0,50 mmPb (5) sau 0,75 mmPb (7)
<i>uu</i>	Culoare albastru Alceto (70), Rosewood (71), negru onix (72)
<i>x</i>	Strat anti-reflex (A)
<i>y</i>	Corecție ochelari Fără corecție (PL), lentile simple (PS), lentile bifocale (PB), lentile progresive (PP)

## 5.0 Specificații

### 5.2.1 Etichetarea ochelarilor și a vizierelor de protecție contra radiațiilor

**BR126** Ochelarii de protecție contra radiațiilor BR126 sunt etichetați cu următoarele pictograme și informații: producător, utilizarea conform destinației, marcajul CE, numărul modelului, echivalentul de plumb, standardele corespondente, numărul de serie (\*), intervalul de tensiune a tubului cu raze X testat, sistemul de ambalare

*Număr articol - „BR126s(s)tu-ARC-PRESC-y” - descriere*

*s(s)* dimensiunea mică/medie (SM), mare (L)

*t* Valoarea de plumb echivalentă 0,50 mmPb (5) sau 0,75 mmPb (7)

*u* Culoare portocaliu nisipiu (S), cacao/albastru deschis (C)

*ARC* Strat anti-reflex

*PRESC* (numai pentru ochelari cu prescripție)

*y* Corecție ochelari Fără corecție (PL), lentile simple (PS), lentile bifocale (PB), lentile progresive (PP)

**BR130** Ochelarii de protecție contra radiațiilor BR130 sunt etichetați cu următoarele pictograme și informații: producător, utilizarea conform destinației, marcajul CE, numărul modelului, echivalentul de plumb, standardele corespondente, numărul de serie (\*), intervalul de tensiune a tubului cu raze X testat, sistemul de ambalare

*Numărul articolului - „BR133sstuvvxyy” - descriere*

*s* Dimensiune mare (L)

*t* Valoarea de plumb echivalentă 0,50 mmPb (5) sau 0,75 mmPb (7)

*uu* Culoare alb ghețar/grafit (73), alb ghețar/bordeaux (74), onix lucios/bordeaux (75), onix lucios/grafit (76)

*v* Dozimetru de poziție suport partea stângă (L), suport partea dreaptă (R), suporturi, partea stângă și dreaptă (B), fără suporturi (C)

*x* Strat anti-reflex (A)

*yy* Corecție ochelari Fără corecție (PL), lentile simple (PS), lentile bifocale (PB), lentile progresive (PP)

**BR133** Ochelarii de protecție contra radiațiilor BR133 sunt etichetați cu următoarele pictograme și informații: producător, logo ochelari, număr LOT, echivalentul de plumb și marcajul CE

**BR310** Ochelarii de protecție contra radiațiilor BR310 sunt etichetați cu următoarele informații: producător, marcaj CE

**BR321** Ochelarii de protecție contra radiațiilor BR321 sunt etichetați cu următoarele informații: producător, marcaj CE, marcaj ANSI, numărul modelului furnizorului ochelarilor

**BR322** Ochelarii de protecție contra radiațiilor BR322 sunt etichetați cu următoarele informații: producător, marcaj CE, marcaj ANSI, numărul modelului furnizorului ochelarilor

(\*) Pentru modelele BR124, BR126, BR130 și BR330, veți găsi numărul IEC și numărul de serie pe marginea cadrului inferior.

## 5.0 Specificații

### 5.2.1 Etichetarea ochelarilor și a vizierelor de protecție contra radiațiilor

**BR330** Ochelarii de protecție contra radiațiilor BR330 sunt etichetați cu următoarele pictograme și informații: producător, utilizarea conform destinației, marcajul CE, numărul modelului, echivalentul de plumb, standardele corespondente, numărul de serie (\*), intervalul de tensiune a tubului cu raze X testat, sistemul de ambalare

*Numărul articolului - „BR330sstuvvxyy” - descriere*

ss	dimensiunea mică/medie (SM), mare (L)
t	Valoarea de plumb echivalentă 0,50 mmPb (5) sau 0,75 mmPb (7)
u	Culoare albastru oceanic (B), gri-negru obsidian (G)
vv	Numărul și poziția (suport dozimetru) 1 suport pe partea stângă (1L), 1 suport pe partea dreaptă (1R), 2 suporturi pe partea stângă și dreaptă (2O), fără suporturi (2C)
x	Strat anti-reflex cu aplicație anti-reflex (A)
yy	Corecție ochelari Fără corecție (PL), lentile simple (PS), lentile bifocale (PB), lentile progresive (PP)

**BR331** Ochelarii de protecție contra radiațiilor BR331 sunt etichetați cu următoarele informații: producător, marcaj CE, numărul modelului furnizorului ochelarilor, sistemul de ambalare, denumirea originii

**BRV500 & BRV501** Vizierele de protecție contra radiației BRV500 și BRV501 sunt etichetate cu următoarele pictograme și informații: producător, model, marcaj CE, factorul de atenuare  $F_N$ , intervalul de tensiune a tubului cu raze X testat, numărul de serie, spălare la 40°C, nu se curăță chimic, nu se înălbește, nu se calcă, nu se usucă în uscătorul de rufe

(\*) Pentru modelele BR124, BR126, BR130 și BR330, veți găsi numărul IEC și numărul de serie pe marginea cadrului inferior.

## 5.0 Specificații

### 5.3 Standarde

Marcajul CE sau

**CE 0302**

**CE 2895**

Prin acest simbol, MAVIG declară că produsele respectă prevederile directivelor UE în vigoare. Conformitatea este indicată de marcajul CE cu numărul de identificare din patru cifre al autorității de certificare desemnate pe etichetă.

MAVIG declară că produsele sunt în conformitate cu IEC 61331-1: 2014, IEC 61331-3: 2014, DIN EN 61331-3: 2016, Directiva privind protecția contra daunelor provocate de razele X (Regulamentul Roentgen - RöV), Directiva (UE) 2016/425 a Parlamentului European și a Consiliului din 9 martie 2016 care vizează echipamentul de protecție individuală și revocarea acestuia și Directiva 89/686/CEE a Consiliului (publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, L81, 31/03/2016). MAVIG este certificată DIN EN ISO 13485:2016.

Examinarea tipului CE a fost efectuată în conformitate cu Directiva 2016/425 de către:

<p>Modelele: <i>BRV500 și BRV501</i></p>	<p>Modelele: <i>BR124, BR126, BR130, BR133, și BR330</i></p>
<p>0302 (nr. de identificare al organismului notificat) ANCCP Certification Agency S.r.l Via dello Struggino 6 I-57121 Livorno (Italia)</p>	<p>0302 (nr. de identificare al organismului notificat) ANCCP Certification Agency S.r.l Via dello Struggino 6 I-57121 Livorno (Italia)</p>
<p>Modelele: <i>BR115, BR118, BR119, BR310, BR321, BR322 și BR331</i></p>	
<p>2895 (nr. de identificare al organismului notificat) BTTG Testing &amp; Certification Ltd. Unit 14, Wheel Forge Way, Trafford Park, M17 1EH B522 6 Manchester, Marea Britanie</p>	

Declarația (declarațiile) de conformitate a echipamentului individual de protecție împotriva radiațiilor poate (pot) fi găsită(e) la următorul link:

[www.mavig.com/company/conformity](http://www.mavig.com/company/conformity)

## 5.0 Specificații

### 5.4 Descrierea produsului



Echipamentul de protecție individuală - ochelari și vizieră de protecție contra radiațiilor - este recomandat utilizatorilor de sisteme care folosesc raze X pentru diagnosticare sau terapie și de aceea, servește la protecția contra radiațiilor ionizante.

Informațiile din tabelul 2 corespund standardului IEC 61331-3: 2014.

Echivalentele de plumb și factorii de atenuare din tabelul 2, au fost determinați conform IEC 61331-1:2014.

Model	Echivalent de plumb/ Factor de atenuare $F_N^*$ (protecție frontală)	Echivalent de plumb (protecție laterală*)	Greutate*
BR115	0,75 mmPb	0,75 mmPb	cca. 110 g
BR118	0,75 mmPb	-	cca. 60 g
BR119	0,75 mmPb	-	cca. 65 g
BR124	0,50 mmPb, 0,75 mmPb	0,50 mmPb	cca. 70 g / cca. 80 g
BR126	0,50 mmPb, 0,75 mmPb	0,50 mmPb	cca. 70 g / cca. 80 g
BR130	0,50 mmPb, 0,75 mmPb	0,50 mmPb	cca. 98 g / cca. 110 g
BR133	$F_N = 4.5$	0,175 mmPb	cca. 48 g
BR310	0,75 mmPb	0,75 mmPb	cca. 90 g
BR321	0,75 mmPb	0,50 mmPb	cca. 65 g
BR322	0,75 mmPb	0,50 mmPb	cca. 70 g
BR330	0,50 mmPb	0,50 mmPb	cca. 110 g
BR331	0,75 mmPb	0,50 mmPb	cca. 85 g
BRV500	$F_N = 4.5$	-	cca. 525 g
BRV501	$F_N = 4.5$	-	cca. 505 g
<p>Factor de atenuare <math>F_N</math> Factorul de atenuare indică un coeficient prin care radiația razelor X este atenuată de materialul de protecție contra radiațiilor. Factorul de atenuare este determinat de tensiunea de 120 kV a tubului de raze X.</p> <p>Greutate Greutatea poate varia pentru ochelarii cu prescripție.</p> <p>Protecție într-o parte Protecția laterală pentru lentile poate fi realizată fie prin forma ochelarilor frontali, fie prin adăugarea de inserții suplimentare (din sticlă sau alte materiale). Pentru inserții, specificăm aici valorile de protecție relevante.</p>			

Tabelul 2 Informații despre produs

**NOTĂ:** Vă rugăm să rețineți că centrul vederii clare poate fi modificat prin utilizarea înclinației în ochelarii cu corecție. Acest lucru poate înrăutăți proprietățile de corecție ale ochelarilor.

### 5.5 Piese de schimb

Pentru lista actualizată a pieselor de schimb, vă rugăm să ne contactați la:

Telefon +49 (0) 89 / 420 96 - 0 e-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

### 5.6 Producător și date de contact

MAVIG GmbH  
Stahlgruberring 5  
81829 München  
Germany

telefon +49 (0) 89 / 420 96 - 0  
fax +49 (0) 89 / 420 96 - 200  
e-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)  
Web [www.mavig.com](http://www.mavig.com)



## 5.0 Specificații

### 5.7 Întrebări ale clienților

MAVIG GmbH își distribuie produsele numai prin intermediul distribuitorilor autorizați. Dacă aveți întrebări cu privire la produse, vă rugăm să vă adresați mai întâi distribuitorului autorizat.

### 5.8 Expedierea

Ochelarii și vizierele de protecție împotriva radiațiilor MAVIG nu trebuie să fie supuse la solicitări mecanice în timpul transportului.

Se recomandă ca ochelarii și vizierele de protecție împotriva radiațiilor să fie ambalate și protejate în mod corespunzător cu sisteme de amortizare, într-o cutie de transport rezistentă de dimensiuni adecvate.

**NOTĂ:** Pentru a returna produsele către MAVIG GmbH în München, vă rugăm să contactați linia noastră directă de asistență (a se vedea 5.6 Producător și date de contact). Orice produs returnat trebuie curățat și decontaminat corespunzător.

## 6.0 Domeniul de aplicare a livrării

Tabelul 3 prezintă o imagine de ansamblu asupra domeniului de aplicare a livrării pentru ochelarii și vizierele de protecție contra radiațiilor. Livrarea prezentată în tabelul 3 este un exemplu de componente individuale livrate (fig. 6 - 8) și se poate abate de la conținutul livrat, datorită modificărilor produsului individual.

Ochelari de protecție contra radiațiilor (toate modelele, cu excepția BR133)	Ochelari de protecție contra radiațiilor (modelul BR133)	Viziere de protecție contra radiațiilor (modelele BRV500 & BRV501)
1x instrucțiuni de utilizare	1x instrucțiuni de utilizare	1x instrucțiuni de utilizare
1x ochelari de protecție contra radiațiilor	1x cupă oculară stângă și 1x cupă oculară dreaptă	1x vizieră de protecție contra radiațiilor cu suport pentru cap
1x cutie pentru ochelari	1x cutie pentru ochelari	
1x lavetă de curățare pentru ochelari	1x lavetă de curățare pentru ochelari	
1x curea pentru lentile	1x set de service <i>fashy</i> ®	





Tabelul 3 Livrarea

## 7.0 Inspecția



### ATENȚIONARE

Înainte de fiecare utilizare a produsului, verificați ochelarii de protecție contra radiației și/sau viziera pentru daune vizibile. Nu utilizați ochelari și viziere pentru protecția contra radiațiilor, dacă acestea sunt deteriorate!

Verificați ochelarii sau vizierele de protecție împotriva radiațiilor la intervale regulate. Reparați sau înlocuiți imediat ochelarii de protecție contra radiațiilor sau vizierele, dacă găsiți zgârieturi, rupturi sau alte defecțiuni. Vă rugăm să ne contactați dacă suspectați o defecțiune a produsului (a se vedea capitolul 5.6).

## 8.0 Curățarea și dezinfectarea

### NOTĂ:

*Lipsa igienei poate duce la infecții ale pacienților, utilizatorilor sau terților. De aceea, trebuie să efectuați curățarea și dezinfectarea conform prevederilor statutare aplicabile.*

Ochelarii și vizierele de protecție contra radiațiilor nu pot fi sterilizate.



Nu se sterilizează

Indică faptul că produsul nu poate fi sterilizat cu oxid de etilenă, radiații, tehnici de procesare aseptice, abur sau căldură uscată.

### 8.1 Curățarea



### AVERTIZARE – Daune la produs

Pentru a evita daunele aduse produsului, nu trebuie utilizați agenți agresivi, abrazivi sau corozivi (de ex. solvenți, acetați, agenți de curățare, clorură etc.).

Pentru a șterge toate suprafețele ochelarilor de protecție contra radiațiilor și a vizierelor, cu excepția căptușelilor vizierelor BRV500/BRV501:

- Utilizați lavete moi, fără particule și fără urme de produse de la procesele de curățare anterioare.
- Umeziți laveta foarte puțin. Dacă este necesar, folosiți o soluție pe bază de săpun sau detergent disponibil în comerț.
- Uscați apoi zonele curățate cu o lavetă din microfibră.

Următoarele etichete se aplică pentru căptușelile BRV500/BRV501:



Producător



Spălați la  
max. 40°C



Nu înălbiiți



Nu călcați



Nu uscați în  
uscătorul de rufe



Nu curățați  
chimic

De regulă, petele proaspete pot fi îndepărtate de pe căptușeli, folosind apă cu săpun la o temperatură de aprox. 20°C și o lavetă moale. Pentru pete persistente, recomandăm o soluție cu 10% tiosulfat de sodiu în apă. Pentru lichidele care conțin proteine (cum ar fi sângele), folosiți apă rece pentru curățare. Vă rugăm să vă asigurați că laveta este ușor umezită și nu udă.

## 8.0 Curățarea și dezinfectarea

### 8.2 Dezinfectarea

Produsul trebuie curățat întotdeauna așa cum este descris în capitolul 8.1 „Curățarea”, înainte de dezinfectare.



#### AVERTIZARE – Daune la produs

Nu utilizați dezinfectanți pe bază de alcool, alcool pur (de exemplu, etanol și izopropanol), sau dezinfectanți oxidanți, precum și dezinfectanți care conțin clor activ sau sare, deoarece aceștia atacă suprafața ochelarilor și a vizierelor de protecție împotriva radiațiilor mai puternic decât dezinfectanții pe bază de alte substanțe chimice.



#### AVERTIZARE – Performanța produsului și deteriorarea suprafeței

Utilizarea combinată a diferiților dezinfectanți și/sau dezinfectanți și agenți de curățare poate afecta performanța produsului sau poate deteriora suprafețele produsului.

Pentru a dezinfecta **toate suprafețele** ochelarilor de protecție contra radiațiilor și a vizierelor, cu excepția căptușelilor vizierelor BRV500/BRV501:

- Dezinfectați cu un agent de dezinfectare adecvat, care nu conține alcool, pentru suprafețe sensibile (ștergeți sau dezinfectați cu spray).
- Utilizați o lavetă din microfibră, pentru a îndepărta toate urmele apărute după aplicarea dezinfectantului.

#### NOTĂ:

*În timpul dezinfectării BR133, materialul acrilic transparent, cu plumb, poate deveni opac. Acest lucru nu afectează efectul de protecție contra radiațiilor a BR133. BR133 pot fi utilizați în continuare ca ochelari de protecție contra radiației, chiar și cu opacizarea completă a ochelarilor frontali.*

## 9.0 Eliminarea

Produsul trebuie eliminat în conformitate cu prevederile aplicabile la nivel național, într-o unitate de eliminare corespunzătoare.

Dacă aveți întrebări, nu ezitați să ne contactați la:

Telefon +49 (0) 89 / 420 96 - 0  
e-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)



**MAVIG GmbH**  
Sediul central

PO Box 82 03 62  
81829 München  
Germania

Stahlgruberring 5  
81829 München  
Germania

Tel. +49 (0) 89 420 96 0  
Fax +49 (0) 89 420 96 200  
e-mail info@mavig.com

**BIROURI MAVIG DIN TOATĂ LUMEA**

**Nordic & Baltic Countries**  
**MAVIG Nordic**

Stockholm  
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68  
e-Mail larsson@mavig.com

**Benelux, GB, Ireland**  
**MAVIG B.V.**

Mercuriusweg 86  
2516AW Den Haag  
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688  
Mobile +31 (0) 61 595 43 48  
e-Mail simmonds@mavig.nl

**France**  
**MAVIG France SARL**

66, Ave. des Champs Elysées  
F-75008 Paris  
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23  
e-Mail info@mavig.fr

**Southeast Europe**  
**MAVIG Southeast Europe**

Ljubljana  
Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900  
e-Mail dejak@mavig.com

**China**  
**MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.**

Room #1010, Floor 9  
#609 Wang Jing Yuan  
Chaoyang District  
Beijing 100102, P.R.China

Phone +86 - 10 - 64 78 19 21  
Mobile +86 - 13 70 122 85 86  
e-Mail zhang@mavig.com

**REPREZENTANȚĂ**

**USA & Canada**  
**Ti-Ba Enterprises, Inc.**

25 Hytec Circle  
Rochester, NY 14606  
USA

Phone +1 (585) 247 1212  
e-Mail mavigusteam@mavig.com

**Middle East & Northern Africa**  
**Mena Medical Development**

Ashrafieh, Adlieh Square, Alfaras St.,  
Alboustany Building, 5<sup>th</sup> Floor - Beirut  
Liban

Phone +961 14 23 499  
e-Mail mavig@mena-md.com

**Russian Federation**  
**AO Sante Medical Systems**

Novodmitrovskaya 2, bld.1  
127015 Moscow  
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75  
e-Mail info@sante.ru

**www.mavig.com**